



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada

800 Burrard Street, Room 219

800, rue Burrard, pièce 219

Vancouver

British Columbia

V6Z 0B9

Bid Fax: (604) 775-9381

## INVITATION TO TENDER

## APPEL D'OFFRES

**Tender To: Public Works and Government Services  
Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of  
Canada, in accordance with the terms and conditions set  
out herein, referred to herein or attached hereto, the goods,  
services, and construction listed herein and on any attached  
sheets at the price(s) set out therefor.

### Soumission aux: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la  
Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou  
incluses par référence dans la présente et aux annexes  
ci-jointes, les biens, services et construction énumérés  
ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada -  
Pacific Region

800 Burrard Street, Room 219

800, rue Burrard, pièce 219

Vancouver

British C

V6Z 0B9

|  |  |
|--|--|
| <b>Title - Sujet</b><br>Assainissement de sols contaminé   |  |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>EZ897-201126/A   | <b>Date</b><br>2019-10-02                                      |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b>  | <b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b><br>PW-\$PWY-039-8673 |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>PWY-9-42090 (039)   | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>                         |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2019-10-23</b>   |  |
| <b>Time Zone</b><br><b>Fuseau horaire</b><br>Pacific Daylight Saving<br>Time PDT   |  |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b><br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>    |  |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Park (PWY), Isabell   | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>pwy039                   |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(604) 365-0073 ( )   | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(604) 775-9381                   |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b><br>PWGSC - Former Trutch Townsite K19 – Alaska Hwy, BC |  |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b><br>See Herein  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br><b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b><br><b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

## INVITATION À SOUMISSIONNER

Assainissement de sols contaminé  
Route de l'Alaska, C-B

### AVIS IMPORTANT AUX SOUMISSIONNAIRES

#### SOUMISSIONS À DEUX ENVELOPPES

Les soumissions doivent être présentées respectant un processus à « deux enveloppes ». Consulter l'IP05 aux Instructions particulières aux soumissionnaires.

#### PAIEMENT SANS DÉLAI DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

##### Principes en matière de paiement sans délai

Services publics et Approvisionnement Canada est d'avis que ces trois principes devraient régir le versement des paiements faits au titre des contrats de construction :

- **Rapidité** : Le Ministère examinera et traitera les factures dans les meilleurs délais. En cas de différend, Services publics et Approvisionnement Canada paiera les éléments non contestés, tout en s'employant à résoudre la question du montant contesté de façon rapide et équitable
- **Transparence** : Le Ministère rendra publics les renseignements sur les paiements versés au titre des contrats de construction, comme les dates de versement des paiements, ainsi que le nom des entreprises, les numéros de contrat et de projet; de leur côté, les entrepreneurs devraient communiquer ces renseignements aux paliers inférieurs
- **Responsabilité partagée** : Les payeurs et les bénéficiaires sont tenus de respecter les conditions de leurs contrats, entre autres leurs obligations liées au versement et à la réception des paiements, ainsi que d'adopter les pratiques exemplaires de l'industrie.

Pour plus de renseignements : <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/biens-property/divulcation-disclosure/psdic-ppci-fra.html>

#### MISE À JOUR SUR L'UTILISATION DE L'AMIANTE DE TPSGC

En date du 1<sup>er</sup> avril 2016, tous les contrats de Travaux publics et services gouvernementaux Canada (TPSGC) qui portent sur des projets de nouvelle construction et des rénovations importantes interdiront l'utilisation des matériaux de construction contenant de l'amiante. Pour de plus amples informations veuillez consulter ce lien <https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/biens-property/ami-asb/amiante-asbestos-fra.html>

#### LISTE DES SOUS-TRAITANTS ET FOURNISSEURS

Noter que R2710T, IG07 R2410T, IG06 « Liste des sous-traitants et fournisseurs » a été modifié. Voir IP14 des Instructions particulières. **Le non-respect de ces exigences donnera lieu au rejet de la soumission.**

#### ACCORDS COMMERCIAUX

Ce marché est exclu de l'Accord de libre-échange canadien et des accords commerciaux internationaux en vertu des dispositions de chaque accord relativement aux mesures portant sur les peuples autochtones ou relativement aux marchés réservés aux petites entreprises et aux entreprises minoritaires.

Conformément à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), à l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC) et à l'Accord économique et commercial global (AECG) :

- annexe 1001.2b, alinéa 1(d) de l'ALENA;
- article 1 de l'annexe 7 de l'AMP-OMC;
- annexe 19.7, alinéa 2(a) de l'AECG;
- article 800.1 de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC).

Ce besoin n'est pas réservé aux entreprises autochtones dans le cadre de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones.

## TABLE DES MATIÈRES

### INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)

|      |  |
|------|--|
| IP01 | Introduction   |
| IP02 | Documents de soumission  |
| IP03 | Demandes de renseignements pendant l'appel d'offres  |
| IP04 | Téléconférence obligatoire/Visite optionnelle des lieux  |
| IP05 | Livraison des soumissions  |
| IP06 | Révision des soumissions   |
| IP07 | Ouverture des soumissions / Évaluation   |
| IP08 | Établissement de la soumission   |
| IP09 | Fonds insuffisants   |
| IP10 | Compte rendu   |
| IP11 | Période de validité des soumissions  |
| IP12 | Documents de construction  |
| IP14 | Liste des sous-traitants et fournisseurs   |
| IP15 | Sites Web  |
| IP16 | Provincial Sales Tax Act (loi sur la taxe de vente provinciale) de la Colombie-Britannique – Entrepreneurs immobiliers |

### R2710T INSTRUCTIONS GÉNÉRALES - SERVICES DE CONSTRUCTION - EXIGENCES RELATIVES À LA GARANTIE DE SOUMISSION (IG) (2019-05-30)

Les articles suivants de la clause R2710T sont reproduits sur le site WEB;

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

|      |   |
|------|---|
| IG01 | Dispositions relatives à l'intégrité - soumission               |
| IG02 | La soumission   |
| IG03 | Identité ou capacité civile du soumissionnaire                  |
| IG04 | Taxes applicables   |
| IG05 | Frais d'immobilisation  |
| IG06 | Immatriculation et évaluation préalable de l'outillage flottant |
| IG07 | Liste des sous-traitants et fournisseurs                        |
| IG08 | Exigences relatives à la garantie de soumission                 |
| IG09 | Livraison des soumissions                                       |
| IG10 | Révision des soumissions  |
| IG11 | Rejet de la soumission  |
| IG12 | Coûts relatifs aux soumissions                                  |
| IG13 | Numéro d'entreprise - approvisionnement                         |
| IG14 | Respect des lois applicables                                    |
| IG15 | Approbation des matériaux de remplacement                       |
| IG16 | Évaluation du rendement   |
| IG17 | Conflit d'intérêts / Avantage indu                              |
| IG18 | Code de conduite pour l'approvisionnement-soumission            |

### DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)

#### CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)

|      |  |
|------|--|
| CS03 | Condition d'assurance  |
| CS06 | Modification à R2860D CG6.5.4 Retard et prolongation de délais |

#### FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)

|      |  |
|------|--|
| SA01 | Identification du projet                     |
| SA02 | Nom commercial et adresse du soumissionnaire |
| SA03 | Offre  |
| SA04 | Période de validité des soumissions          |
| SA05 | Acceptation et contrat                       |
| SA06 | Durée des travaux                            |

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EZ897—201126/A

Amd. No. - N° de la modif.  
XXX

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwy039

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
XXXXX

File No. - N° du dossier  
XXXXXXXXXXXXX

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME  
XXXXXXXXXXXXX

---

SA07 Garantie de soumission

SA08 Signature

**APPENDICE 1 FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS**

**APPENDICE 2 DISPOSITION RELATIVES À L'INTÉGRITÉ**

**APPENDICE 3 LISTE DES SOUS-TRAITANTS ET FOURNISSEURS**

**APPENDICE 4 ATTESTATION VOLONTAIRE À L'APPUI DU RECOURS AUX APPRENTIS**

**APPENDICE 5 FORMULAIRE DE QUALIFICATIONS**

**ANNEXE B ATTESTATION D'ASSURANCE**

**ANNEXE C RAPPORT VOLONTAIRE D'APPRENTIS EMPLOYÉS PENDANT LES CONTRATS**

**ANNEXE D SPÉCIFICATIONS LIÉES À L'ENTRETIEN D'APPAREILS ÉLÉVATEURS**

## INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)

### IP01 INTRODUCTION

1. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) à l'intention de faire appel à un entrepreneur pour assurer les services de construction selon les modalités exposées dans la présente invitation à soumissionner
2. On demande aux soumissionnaires qui donnent suite à cette invitation de présenter une soumission détaillée complète se rapporter à l'IP05 "Livraison des soumissions".

### IP02 DOCUMENTS DE SOUMISSION

Les documents suivants constituent les documents de soumission:

1.
  - a. Appel d'offres - Page 1;
  - b. Instructions particulières aux soumissionnaires;
  - c. Instructions générales – services de construction – exigences relatives à la garantie de soumission R2710T (2018-05-30)
  - d. Clauses et conditions identifiées aux "Documents du contrat";
  - e. Dessins et devis;
  - f. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout appendice s'y rattachant; et
  - g. Toute modification émise avant la clôture de l'invitation.

La présentation d'une soumission constitue une affirmation que le soumissionnaire a lu ces documents et accepte les modalités qui y sont énoncées.

2. Les Instructions générales - Services de construction - Exigences relatives à la garantie de soumission R2710T sont incorporées par renvoi et reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC: <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

### IP03 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PENDANT L'APPEL D'OFFRES

1. Toute demande de renseignements sur l'appel d'offres doit être présentée par écrit à l'autorité contractante dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1, à l'adresse courriel [ji-yonisabell.park@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ji-yonisabell.park@tpsgc-pwgsc.gc.ca). À l'exception de l'approbation de matériaux de remplacement, comme cela est décrit à l'IG15 de la R2710T, toutes les autres demandes de renseignements devraient être reçues au moins 5 jours ouvrables avant la date de clôture de l'invitation afin de laisser suffisamment de temps pour y répondre. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après cette date, il est possible qu'on ne puisse y répondre.
2. Pour assurer la cohérence et la qualité de l'information fournie aux soumissionnaires, l'autorité contractante examinera le contenu de la demande de renseignements et décidera s'il convient ou non de publier une modification.
3. Toutes les demandes de renseignements et autres communications envoyées avant la clôture de l'appel d'offres doivent être adressées UNIQUEMENT à l'autorité contractante dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1. Le défaut de se conformer à cette exigence pourrait avoir pour conséquence que la soumission soit déclarée non recevable.

### IP04 TÉLÉCONFÉRENCE OBLIGATOIRE/VISITE OPTIONNELLE DES LIEUX

1. Il y aura une téléconférence le 08 octobre 2019 à 11 h (HAP). La participation à la téléconférence prévue pour ce projet est OBLIGATOIRE. Le soumissionnaire intéressé doit communiquer avec l'autorité contractante au moins deux (2) jours ouvrables avant la date prévue de la téléconférence pour obtenir les

détails relatifs à celle-ci. Les soumissions présentées par des soumissionnaires n'ayant pas participé à la téléconférence seront rejetées.

2. Il y aura une visite des lieux le 10 octobre 2019 à 1330 (HAP). Les soumissionnaires intéressés devront se présenter à l'entrée du site K19.
3. Équipement de sécurité — Afin d'avoir accès au site toute personne devrait porter l'équipement de protection personnel approprié (lunettes de sécurité, chaussures de sécurité, veste, casque de chantier, etc.). Le personnel de l'entrepreneur et toute personne non munis des équipements de sécurité requis se verront refuser l'accès au site.

#### **IP05 LIVRAISON DES SOUMISSIONS**

L'article IG09 de R2710T est remplacé par ce qui suit:

1. Les soumissions devront être présentées en respectant un processus à « deux enveloppes ». Les deux enveloppes doivent être jointes et cachetées ensemble dans une troisième enveloppe, l'enveloppe de soumission. Toutes les enveloppes sont fournies par le soumissionnaire.
2. L'enveloppe de soumission doit être adressée et présentée au bureau désigné sur la page frontispice « Appel d'offres » pour la réception des soumissions. Elle doit parvenir à ce bureau au plus tard à la date et à l'heure indiquée pour la clôture des soumissions. Le soumissionnaire doit s'assurer que l'information suivante est reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe de soumission :
  - a. numéro de l'invitation;
  - b. le nom du soumissionnaire;
  - c. l'adresse de retour; et
  - d. l'heure et la date de clôture.
3. Le Formulaire de qualifications ainsi que tout autre document exigé doit être joint et cacheté dans une enveloppe avec l'information suivante reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe:
  - a. ENVELOPPE 1 - QUALIFICATION;
  - b. numéro de l'invitation; et
  - c. nom du soumissionnaire.
4. Le Formulaire de soumission et d'acceptation (SA) ainsi que la garantie de soumission si applicable doivent être jointes et cachetées dans une enveloppe avec l'information suivante reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe :
  - a. ENVELOPPE 2 - PRIX;
  - b. numéro de l'invitation; et
  - c. nom du soumissionnaire.
5. La livraison correcte des soumissions dans les délais prescrits est la responsabilité exclusive du soumissionnaire.

#### **IP06 RÉVISION DES SOUMISSIONS**

Les alinéas 1 et 3 de IG 10 de R2710T sont remplacés par la suivante;

Une soumission soumise en conformité avec ces instructions peut être révisée en soumettant en main propre une nouvelle enveloppe de prix. Elle doit parvenir au bureau de réception des soumissions au plus tard à la date et à l'heure indiquée pour la clôture des soumissions. Le soumissionnaire doit s'assurer que l'information suivante est reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe de soumission :

- a. ENVELOPPE 1- RÉVISION QUALIFICATION et/ou ENVELOPPE 2 – RÉVISION PRIX
- b. numéro de l'invitation; et

c. nom du soumissionnaire.

OU

Tout en s'assurant que toute l'information indiquée ci-haut est incluse une révision de soumission peut être faite par télécopieur. Toutes les sommes ainsi modifiées doivent être indiquées comme une addition ou une soustraction au prix originalement soumis. Les modifications doivent être soumises par télécopies au numéro de télécopieur suivant; (604) 775-6633.

#### **IP07 OUVERTURE DES SOUMISSIONS / ÉVALUATION**

1. Il n'y aura pas d'ouverture des soumissions en public lors du dépôt de soumissions.
2. Enveloppe 1 - Qualification - Sera ouverte en privé. Cette enveloppe sera ouverte en premier pour évaluer les documents requis. L'évaluation sera faite selon une note de passage ou d'échec. Cette étape sera franchie seulement si le soumissionnaire satisfait aux exigences obligatoires requises. Si le soumissionnaire ne satisfait pas à une ou à chacune des exigences obligatoires, sa soumission sera jugée irrecevable et aucune autre considération ne sera donnée à la soumission. L'enveloppe 2 sera retournée au soumissionnaire.
3. Enveloppe 2 - Prix – La soumission contenue dans l'enveloppe 2 sera évaluée selon les exigences obligatoires requises. Si le soumissionnaire ne satisfait pas à une ou à chacune des exigences obligatoires, sa soumission sera jugée irrecevable et aucune autre considération ne sera donnée à la soumission. Les soumissions qui n'ont pas rencontrés les exigences obligatoires de qualifications seront retournées aux soumissionnaires.
4. L'entrepreneur ayant fourni la soumission recevable la plus basse sera recommandée pour l'octroi du contrat.
5. Les résultats des soumissions peuvent être obtenus en contactant l'agent d'approvisionnement dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1.

#### **IP08 ÉTABLISSEMENT DE LA SOUMISSION**

L'entrepreneur doit établir la soumission d'après les documents pertinents énumérés dans les Instructions particulières aux soumissionnaires. Il lui appartient de demander des éclaircissements sur les clauses, les conditions ou les exigences techniques exprimées dans ce document.

#### **IP09 FONDS INSUFFISANTS**

Si la soumission conforme la plus basse dépasse le montant des fonds alloués par le Canada pour les travaux, le Canada pourra

- a. annuler l'appel d'offres; ou
- b. obtenir des fonds supplémentaires et attribuer le contrat au soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse.

#### **IP10 COMPTE RENDU**

Après l'attribution du contrat, les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

#### **IP11 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS**

1. Le Canada se réserve le droit de demander une prorogation de la période de validité des soumissions tel que précisé à la SA04 du Formulaire de soumission et d'acceptation. Dès réception d'un avis écrit du Canada, les soumissionnaires auront le choix d'accepter ou de refuser la prorogation proposée.

2. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa ci-haut est acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada poursuivra alors sans tarder l'évaluation des soumissions et les processus d'approbation.
3. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1. ci-haut n'est pas acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada pourra alors, à sa seule discrétion,
  - a. poursuivre l'évaluation des soumissions de ceux qui auront accepté la prorogation proposée et obtenir les approbations nécessaires; ou
  - b. annuler l'appel d'offres.
4. Les conditions exprimées dans les présentes ne limitent d'aucune façon les droits du Canada définis dans la loi ou en vertu de l'IG11 de R2710T.

## **IP12 DOCUMENTS DE CONSTRUCTION**

À l'attribution du contrat, 1 **copie électronique** des dessins signés et scellés, du devis et des modifications sera fournie à l'entrepreneur retenu.

## **IP14 LISTE DES SOUS-TRAITANTS ET FOURNISSEURS**

R2710T, IG07 a été modifié comme-suit.

### **IG07 (2015-02-25) Liste des sous-traitants et fournisseurs**

Le soumissionnaire devra soumettre les noms des sous-traitants et fournisseurs pour la ou les parties des travaux énumérées. Voir l'appendice 3. **Le non-respect de ces exigences donnera lieu au rejet de la soumission.**

## **IP15 SITES WEB**

La connexion à certains des sites Web se trouvant aux documents d'appel d'offres est établie à partir d'hyperliens. La liste suivante énumère les adresses de ces sites Web.

Appendice L du Conseil du Trésor, Compagnies de cautionnement reconnues

<http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=14494&section=text#appL>

Achats et ventes

<https://achatsetventes.gc.ca/>

Sanctions économiques canadiennes

<http://www.international.gc.ca/sanctions/index.aspx?lang=fra>

Rapport d'évaluation du rendement de l'entrepreneur (Formulaire PWGSC-TPSGC 2913)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/2913.pdf>

Cautionnement de soumission (formulaire PWGSC-TPSGC 504)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/504.pdf>

Cautionnement d'exécution (formulaire PWGSC-TPSGC 505)

[http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/505\\_fra.pdf](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/505_fra.pdf)

Cautionnement pour le paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux (formulaire PWGSC-TPSGC 506)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/506.pdf>

Guide des clauses et conditions uniformisées d'achats (CCUA)

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

TPSGC, Services de sécurité industrielle

<http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html>



TPSGC, Code de conduite pour l'approvisionnement  
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/cndt-cndct/contexte-context-fra.html>

TPSGC, Formulaires relatifs à l'administration des contrats de construction et de services d'experts-  
conseils <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html>

Formulaire de déclaration  
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html>

Accord Commerciaux  
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/Cadre-strat-gique-et-juridique/Accords-commerciaux>

## **IP16 PROVINCIAL SALES TAX ACT (LOI SUR LA TAXE DE VENTE PROVINCIALE) DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE – ENTREPRENEURS IMMOBILIERS**

Dans la province de la Colombie-Britannique, les entrepreneurs immobiliers qui ont conclu des contrats avec le gouvernement fédéral peuvent effectuer, aux fins des contrats immobiliers, des achats exempts de la taxe de vente provinciale en remettant à leurs fournisseurs un certificat d'exemption pour les entrepreneurs (FIN 491) dûment rempli et, s'il y a lieu, un certificat d'exemption pour les sous-traitants (FIN 493) dûment rempli.

Sur demande, le Canada fournira à l'entrepreneur général le formulaire d'exemption FIN 491 dûment signé ainsi que le formulaire FIN 493, s'il y a lieu.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le lien ci-dessous (en anglais seulement) :  
<http://www2.gov.bc.ca/assets/gov/taxes/sales-taxes/publications/pst-501-real-property-contractors.pdf>

## DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)

1. Les documents suivants constituent le contrat:
  - a. Page « Contrat » une fois signée par le Canada;
  - b. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout Appendice s'y rattachant rempli(s) en bonne et due forme;
  - c. Dessins et devis;
  - d. Conditions générales et clauses:

|  |  |        |                      |
|--|--|--------|----------------------|
| CG1  | Dispositions générales                       | R2810D | (2017-11-28);        |
| CG2  | Administration du contrat                    | R2820D | (2016-01-28);        |
| CG3  | Exécution et contrôle des travaux            | R2830D | (2018-06-21);        |
| CG4  | Mesures de protection                        | R2840D | (2008-05-12);        |
| CG5  | Modalités de paiement                        | R2850D | (2016-01-28);        |
| CG6  | Retards et modifications des travaux         | R2860D | (2019-05-30);        |
| CG7  | Défaut, suspension ou résiliation du contrat | R2870D | (2018-06-21);        |
| CG8  | Règlement des différends                     | R2880D | (2016-01-28);        |
| CG9  | Garantie contractuelle                       | R2890D | (2018-06-21);        |
| CG10   | Assurances                                   | R2900D | (2014-06-26);        |
| Coûts admissibles pour les modifications de contrat sous CG6.4.1 |  |        | R2950D (2015-02-25); |
| Conditions supplémentaires                                       |  |        |                      |
  - e. Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
  - f. Toute modification incorporée d'un commun accord entre le Canada et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission; et
  - g. Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux conditions générales.
2. Les documents identifiés par titre, numéro et date ci-dessus sont intégrés par renvoi et sont reproduits dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC: <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>
3. La langue des documents du contrat est celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.

## CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)

### CS03 CONDITIONS D'ASSURANCE

#### 1) Polices d'assurance

- a) L'entrepreneur souscrit et maintient, à ses propres frais, les polices d'assurance conformément aux exigences de l'Attestation d'assurance. L'assurance doit être souscrite auprès d'un assureur autorisé à faire affaire au Canada.
- b) Le respect des exigences en matière d'assurance ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue. L'entrepreneur est responsable de décider si une assurance supplémentaire est nécessaire pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance supplémentaire souscrite est à la charge de l'entrepreneur ainsi que pour son bénéfice et sa protection.

#### 2) Période d'assurance

- a) Les polices exigées à l'Attestation d'assurance doivent prendre effet le jour de l'attribution du contrat et demeurer en vigueur pendant toute la durée du contrat.
- b) Il incombe à l'entrepreneur de fournir et de maintenir la couverture pour produits/travaux complétés de sa police d'assurance responsabilité civile des entreprises et ce pour un délai minimum de (6) six ans suivant la date du Certificat d'achèvement substantiel.

#### 3) Preuve d'assurance

- a) Avant le début des travaux, et au plus tard trente (30) jours après l'acceptation de sa soumission, l'entrepreneur doit remettre au Canada une Attestation d'assurance sur le formulaire fournis.
- b) À la demande du Canada, l'entrepreneur doit fournir les originaux ou les copies certifiées de tous les contrats d'assurance auxquels l'entrepreneur a souscrit conformément à l'Attestation d'assurance.

#### 4) Indemnités d'assurance

En cas de sinistre, l'entrepreneur doit faire sans délai toutes choses et exécuter tous documents requis pour le paiement de l'indemnité d'assurance.

#### 5) Franchise

L'entrepreneur doit assumer le paiement de toutes sommes d'argent en règlement d'un sinistre, jusqu'à concurrence de la franchise.

### CS06 MODIFICATION À R2860D CG6.5.4 RETARD ET PROLONGATION DE DÉLAIS

Prendre note que la Condition générale 6.5.4 est remplacé par la suivante;

Si l'entrepreneur encourt ou subit des frais supplémentaires, des pertes ou des dommages directement attribuables à la négligence ou à un retard de la part du Canada après la date du contrat, à fournir tout renseignement ou à tout acte auquel le Canada est expressément obligé par le contrat ou que les usages de l'industrie dicteraient ordinairement à tout propriétaire, l'entrepreneur doit, dans les 10 jours ouvrables suivant la date où une négligence ou un retard survient, aviser le Canada par écrit de son intention de réclamer le remboursement des frais supplémentaires encourus ou le coût de toute perte ou dommage.

## FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)

### SA01 IDENTIFICATION DU PROJET

Assainissement de sols contaminé, Route de l'Alaska, C-B

### SA02 NOM LÉGAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE

Raison social: \_\_\_\_\_

Nom commercial (si applicable): \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_ Télécopieur: \_\_\_\_\_ NEA: \_\_\_\_\_

Adresse courriel: \_\_\_\_\_

Le Numéro d'organisation du Programme de sécurité industrielle : \_\_\_\_\_  
(si requis)

### SA03 OFFRE

Le soumissionnaire offre au Canada d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le **MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION INDIQUÉ DANS L'APPENDICE 1.**

### SA04 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS

La soumission ne peut être retirée pour une période de 30 jours suivant la date de clôture de l'invitation.

### SA05 ACCEPTATION ET CONTRAT

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par le Canada, un contrat exécutoire sera formé entre le Canada et le soumissionnaire. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés à la section Documents du contrat.

### SA06 DURÉE DES TRAVAUX

L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux au plus tard le **22 janvier 2020.**

### SA07 GARANTIE DE SOUMISSION

Le soumissionnaire doit joindre à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 - Exigences relatives à la garantie de soumission de la R2710T - Instructions générales - Services de construction - Exigences relatives à la garantie de soumission

### SA08 SIGNATURE

\_\_\_\_\_  
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire (Tapés ou lettres moulées)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS**

- 1) Les prix unitaires seront retenus pour établir le montant total des prix calculés. Toute erreur arithmétique à cet appendice sera corrigé par le Canada.
- 2) Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.

**TABLEAU DES PRIX UNITAIRES**

Le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires.

- a) Les travaux faisant partie de chaque article sont tels que décrits aux sections du devis en référence.
- b) Le prix unitaire ne doit pas inclure de montants pour des travaux qui ne sont pas inclus aux articles de prix unitaires.

| TRAVAUX DE BASE (A) |  |                               |                     |                       |   |  |
|---------------------|--|-------------------------------|---------------------|-----------------------|---|--|
|                     | Catégorie de main-d'œuvre, usine ou matériau                     | Article(s) des spécifications | Unité de mesure     | Quantité estimée (QE) | Prix unitaire (PU) taxes applicables en sus | Somme totale (QE x PU), taxes applicables en sus |
| 1                   | Documents de prémobilisation                                     | 012520 - 1.1.1                | Montant forfaitaire | 1                     |   |  |
| 2                   | Mobilisation   | 012520 - 1.1.2                | Montant forfaitaire | 1                     |   |  |
| 3                   | Préparation du site  | 012520 - 1.1.3                | Montant forfaitaire | 1                     |   |  |
| 4                   | Période d'attente  | 012520 - 1.1.4                | Days                | 2                     |   |  |
| 5                   | Remise en état des lieux   | 012520 - 1.1.5                | Montant forfaitaire | 1                     |   |  |
| 6                   | Démobilisation   | 012520 - 1.1.6                | Montant forfaitaire | 1                     |   |  |
| 7                   | Documents et éléments à remettre à l'achèvement des travaux      | 012520 - 1.1.7                | Montant forfaitaire | 1                     |   |  |
| 8                   | Transport et élimination des matières de qualité non contaminées | 013543 - 1.1.1                | Tonnes              | 10                    |   |  |
| 9                   | Fourniture des installations de chantier                         | 015200 - 1.1.1                | Montant forfaitaire | 1                     |   |  |
| 10                  | Exploitation des installations de chantier                       | 015200 - 1.1.2                | Montant forfaitaire | 1                     |   |  |
| 11                  | Traitement des eaux contaminées – Fourniture du système          | 026100.01 - 1.1.1             | Montant forfaitaire | 1                     |   |  |
| 12                  | Traitement des eaux contaminées – Transport et élimination       | 026100.01 - 1.1.2             | Litres              | 10,000                |   |  |
| 13                  | Enlèvement des débris surdimensionnés                            | 026100.02 - 1.1.1             | Heures              | 8                     |   |  |
| 14                  | Excavation   | 026100.02 - 1.1.2             | Cubic Meters        | 2,781                 |   |  |
| 15                  | Remblayage – remblai importé                                     | 026100.02 - 1.1.3             | Tonnes              | 14,054                |   |  |

| TRAVAUX DE BASE (A)                                |  |                               |                 |                       |   |  |
|--|--|-------------------------------|-----------------|-----------------------|---|--|
|  | Catégorie de main-d'œuvre, usine ou matériau           | Article(s) des spécifications | Unité de mesure | Quantité estimée (QE) | Prix unitaire (PU) taxes applicables en sus | Somme totale (QE x PU), taxes applicables en sus |
| 16   | Remblayage – terrain de recouvrement                   | 026100.02 – 1.1.4             | m <sup>3</sup>  | 10                    |   |  |
| 17   | Transport des matières contaminées : déchets dangereux | 026100.03 – 1.1.1             | Tonnes          | 10                    |   |  |
| 18   | Transport des matières contaminées : matières à jeter  | 026100.03 – 1.1.1             | Tonnes          | 5,562                 |   |  |
| 19   | Élimination des sols contaminés : déchets dangereux    | 026100.05 – 1.1.1             | Tonnes          | 10                    |   |  |
| 20   | Élimination des sols contaminés : sols à jeter         | 026100.05 – 1.1.1             | Tonnes          | 5,562                 |   |  |
| 21   | Élimination des sols contaminés : qualité commerciale  | 026100.05 – 1.1.1             | Tonnes          | 10                    |   |  |
| <b>TRAVAUX DE BASE (A) : MONTANT CALCULÉ TOTAL</b> |  |                               |                 |                       |   |  |
| Taxes applicables en sus                           |  |                               |                 |                       |   |  |

**TRAVAUX FACULTATIFS (B)**

Le soumissionnaire doit fournir le prix indiqué dans le tableau TRAVAUX FACULTATIFS (B).

Les travaux suivants seront considérés comme produits supplémentaires facultatifs dans le cadre du présent dossier d'appel d'offres. Toute soumission ne contenant pas les lignes suivantes sera jugée non conforme et rejetée.

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable d'acquérir les biens et/ou les services qui sont décrits ci-dessous comme travaux facultatifs et tels que décrits dans le devis et les dessins, selon les mêmes conditions et aux prix ou aux taux établis dans le contrat. Le Canada pourra, à sa seule discrétion, exercer n'importe quelle option. Les options ne peuvent être exercées que par l'autorité contractante et seront confirmées par une modification au contrat à des fins administratives eulement.

L'autorité contractante peut exercer l'option pendant la période allant de l'attribution du contrat à la mobilisation de l'entrepreneur en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur.

| TRAVAUX FACULTATIFS (B) |  |                               |                     |                       |   |  |
|-------------------------|--|-------------------------------|---------------------|-----------------------|---|--|
|                         | Catégorie de main-d'œuvre, usine ou matériau | Article(s) des spécifications | Unité de mesure     | Quantité estimée (QE) | Prix unitaire (PU) taxes applicables en sus | Somme totale (QE x PU), taxes applicables en sus |
| 1                       | Préparation du site                          | 012520 - 1.1.3                | Montant forfaitaire | 1                     |   |  |
| 2                       | Période d'attente                            | 012520 - 1.1.4                | jours               | 1                     |   |  |
| 3                       | Remise en état des lieux                     | 012520 - 1.1.5                | Montant forfaitaire | 1                     |   |  |

| TRAVAUX FACULTATIFS (B)                                |  |                               |                     |                       |   |  |
|--|--|-------------------------------|---------------------|-----------------------|---|--|
|  | Catégorie de main-d'œuvre, usine ou matériau                     | Article(s) des spécifications | Unité de mesure     | Quantité estimée (QE) | Prix unitaire (PU) taxes applicables en sus | Somme totale (QE x PU), taxes applicables en sus |
| 4  | Transport et élimination des matières de qualité non contaminées | 013543 – 1.1.1                | Tonnes              | 10                    |   |  |
| 5  | Fourniture des installations de chantier                         | 015200 – 1.1.1                | Montant forfaitaire | 1                     |   |  |
| 6  | Exploitation des installations de chantier                       | 015200 – 1.1.2                | Montant forfaitaire | 1                     |   |  |
| 7  | Traitement des eaux contaminées – Fourniture du système          | 026100.01 – 1.1.1             | Montant forfaitaire | 1                     |   |  |
| 8  | Traitement des eaux contaminées – Transport et élimination       | 026100.01 – 1.1.2             | Litres              | 5,000                 |   |  |
| 9  | Enlèvement des débris surdimensionnés                            | 026100.02 – 1.1.1             | Heures              | 8                     |   |  |
| 10   | Excavation   | 026100.02 – 1.1.2             | Cubic Meters        | 2,080                 |   |  |
| 11   | Remblayage – remblai importé                                     | 026100.02 – 1.1.3             | Tonnes              | 4,160                 |   |  |
| 12   | Remblayage – terrain de recouvrement                             | 026100.02 – 1.1.4             | m3                  | 10                    |   |  |
| 13   | Transport des matières contaminées : déchets dangereux           | 026100.03 – 1.1.1             | Tonnes              | 10                    |   |  |
| 14   | Transport des matières contaminées : matières à jeter            | 026100.03 – 1.1.1             | Tonnes              | 4,160                 |   |  |
| 15   | Transport des matières contaminées : qualité commerciale         | 026100.03 – 1.1.1             | Tonnes              | 10                    |   |  |
| 16   | Élimination des sols contaminés : déchets dangereux              | 026100.05 – 1.1.1             | Tonnes              | 10                    |   |  |
| 17   | Élimination des sols contaminés : sols à jeter                   | 026100.05 – 1.1.1             | Tonnes              | 4,160                 |   |  |
| 18   | Élimination des sols contaminés : qualité commerciale            | 026100.05 – 1.1.1             | Tonnes              | 10                    |   |  |
| <b>TRAVAUX FACULTATIFS (B) : MONTANT CALCULÉ TOTAL</b> |  |                               |                     |                       |   |  |
| Taxes applicables en sus                               |  |                               |                     |                       |   |  |

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EZ897—201126/A

Amd. No. - N° de la modif.  
XXX

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwy039

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
XXXXX

File No. - N° du dossier  
XXXXXXXXXXXXX

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME  
XXXXXXXXXXXXX

| TOTAL EVALUATED BID PRICE                                  |  |
|--|--|
| A : MONTANT CALCULÉ TOTAL - TRAVAUX DE BASE                |  |
| B : MONTANT CALCULÉ TOTAL TRAVAUX FACULTATIFS              |  |
| MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION<br>Taxes applicables en sus |  |

REMARQUE : Le prix des travaux optionnels (B) est compris dans l'évaluation de la soumission. Des travaux optionnels (B) pourraient être requis pour une partie ou la totalité des quantités estimatives.

REMARQUE : Les taux unitaires pour les travaux optionnels seront les mêmes que pour les travaux de base correspondants.





**APPENDICE 3 - LISTE DES SOUS-TRAITANTS ET FOURNISSEURS**

Les soumissionnaires doivent fournir les noms des sous-traitants et fournisseurs pour les travaux des divisions énumérées au tableau ci-dessous. Si les « propres forces » de l'entrepreneur général sont planifié d'être utilisé pour accomplir certains des travaux de division(s) il faut aussi l'indiquer.

|   | Sous-traitants et fournisseurs | Division                                       |
|---|--------------------------------|--|
| 1 |                                | Le remblai importé<br>02 61 00.02              |
| 2 |                                | Élimination des sols contaminés<br>02 61 00.05 |
| 3 |                                |  |
| 4 |                                |  |

## APPENDICE 4 – ATTESTATION VOLONTAIRE À L'APPUI DU RECOURS AUX APPRENTIS

(page 1 de 2)

### INITIATIVE DE TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA POUR L'EMBAUCHE D'APPRENTIS

1. Pour les encourager à participer à la formation d'apprentis, on demande aux employeurs qui soumissionnent pour des contrats de construction ou d'entretien de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) de signer une attestation volontaire, attestation signalant leur engagement à embaucher et former des apprentis.
2. Le Canada doit composer avec des pénuries de main-d'œuvre dans divers secteurs et dans diverses régions, en particulier dans des métiers spécialisés. Faciliter l'acquisition de compétences et la formation chez les Canadiens est une responsabilité partagée. Le gouvernement du Canada a pris l'engagement de faciliter l'utilisation d'apprentis dans le cadre des contrats fédéraux de construction et d'entretien. Les soumissionnaires ont un rôle important à jouer au titre du soutien des apprentis, à savoir les embaucher et les former. On les encourage à attester qu'ils proposent des possibilités d'emploi à des apprentis dans le cadre de leurs relations d'affaires avec le gouvernement du Canada.
3. Le gouvernement du Canada encourage les Canadiens à faire l'apprentissage de métiers spécialisés et à y faire carrière. En outre, le gouvernement offre un crédit d'impôt aux employeurs afin de les encourager à embaucher des apprentis. Vous trouverez de l'information à propos de ces mesures fiscales administrées par l'Agence du revenu du Canada dans son site Web à : [www.cra-arc.gc.ca](http://www.cra-arc.gc.ca). Les employeurs sont aussi invités à se renseigner à propos de l'information et des mesures de soutien additionnelles dont ils pourraient tirer profit auprès de leur autorité provinciale ou territoriale en matière d'apprentissage.
4. Les attestations signées à la page 2 de 2 aideront à mieux comprendre comment les entrepreneurs utilisent des apprentis dans le cadre de contrats fédéraux de construction et d'entretien et pourraient éclairer l'élaboration, dans l'avenir, de nouvelles politiques et de nouveaux programmes.
5. L'entrepreneur atteste ce qui suit :

En vue de contribuer à la satisfaction de la demande en travailleurs qualifiés, l'entrepreneur convient de déployer et d'exiger de ses sous-traitants qu'ils déploient des efforts commerciaux raisonnables pour embaucher et former des apprentis inscrits, de s'efforcer d'utiliser pleinement les ratios compagnon/apprenti \* autorisés et de respecter toutes les exigences liées à l'embauche prescrites dans les lois provinciales et territoriales.

L'entrepreneur consent, par la présente, à ce que cette information soit recueillie et conservée par TPSGC et Emploi et Développement social Canada en vue d'appuyer la compilation de données sur l'embauche et la formation d'apprentis dans le cadre de contrats fédéraux de construction et d'entretien.

Pour appuyer cette initiative, une attestation volontaire signalant que le fournisseur s'engage à embaucher et former des apprentis est disponible à la page 2 de 2.

Si vous acceptez, veuillez compléter et apposer votre signature à la page 2 de 2.

\* **Le ratio compagnon/apprenti**, c'est le nombre de compagnons qualifiés/agrèés qu'un employeur doit employer dans une profession ou un métier désigné afin d'être admissible à inscrire un apprenti conformément à la législation, aux règlements, aux directives d'orientation ou aux arrêtés provinciaux/territoriaux émis par les autorités ou les organismes responsables.

**Attestation volontaire**  
(A être volontairement retourner avec la soumission)  
(page 2 de 2)

**APPENDICE 4 – ATTESTATION VOLONTAIRE À L'APPUI DU RECOURS AUX APPRENTIS**

*Avis; L'entrepreneur sera appelé à compléter à tous les six mois ou à la fin des travaux un rapport tel qu'inclus à l'annexe C « Rapport volontaire d'apprentis employés pendant les contrats ».*

Nom: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Nom de la compagnie: \_\_\_\_\_

Dénomination sociale: \_\_\_\_\_

Numéro de l'invitation à soumissionner: \_\_\_\_\_

Nombre d'employés de l'entreprise: \_\_\_\_\_

Nombre planifié d'apprentis qui travailleront sur ce contrat: \_\_\_\_\_

Métiers spécialisés de ces apprentis;

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## APPENDICE 5 - FORMULAIRE DE QUALIFICATIONS ET FORMULAIRE DU PLAN DES AVANTAGES OFFERTS AUX AUTOCHTONES

### Part 1 - Admissibilité

En utilisant les formulaires fournis, répondez à chacune des exigences. Les réponses doivent être écrites dans l'espace fourni sur le formulaire relatif à l'expérience en matière de projet (aucune modification autorisée). Lorsque vous remplissez les formulaires relatifs à l'expérience en matière de projet, la largeur et la longueur de page ne doivent pas dépasser 8,5 po X 11 po. Les références doivent être le client du soumissionnaire (c.-à-d. l'entité ayant contracté les travaux) et n'être affiliées au soumissionnaire en aucune manière.

Les soumissionnaires doivent inclure ce qui suit dans leur proposition :

- Formulaires remplis relatifs à l'expérience pertinente en matière de projet (voir les pièces jointes) des employés proposés dans chaque catégorie.

Les soumissionnaires devraient inclure ce qui suit dans leur proposition, mais si cela n'est pas fait à la date de clôture, le Canada demandera ce qui suit, à sa discrétion. Lorsque le soumissionnaire doit fournir des renseignements au Canada, il doit le faire dans les deux (2) jours ouvrables suivant la demande :

- Curriculum vitae des employés proposés dans chaque catégorie : gestionnaire de projet, contremaître et opérateur de machine (2 personnes).

Remarque : Si des remplaçants ou des employés supplémentaires sont proposés après l'attribution du contrat, ils doivent satisfaire au niveau d'expérience défini pour la catégorie. Un curriculum vitae et un formulaire rempli relatif à l'expérience de projet pertinente de l'employé proposé seront examinés par le représentant ministériel et soumis à son approbation. Les curriculum vitae doivent clairement démontrer le nombre d'années d'expérience et la pertinence de l'expérience. En tout temps, au moins deux membres du personnel doivent être présents sur les lieux pendant les travaux de construction/d'assainissement. Ces personnes peuvent être le contremaître/coordonnateur de travaux et l'opérateur de machinerie.

Les exigences et les renseignements demandés sur le plan des qualifications sont obligatoires.

**Les éléments de preuve fournis par le soumissionnaire peuvent être vérifiés par le Canada. À défaut de fournir les éléments de preuve exigés ou si ces éléments ne peuvent être vérifiés, le soumissionnaire verra sa soumission déclarée irrecevable et rejetée. Si une question est laissée sans réponse sur les formulaires relatifs à l'expérience en matière de projet, la proposition du soumissionnaire sera considérée comme non conforme et rejetée.**

Le Canada se réserve le droit de vérifier si les renseignements fournis sont exacts et complets, et si les clients mentionnés en référence sont satisfaits des services reçus. Dans le cas où les renseignements ne peuvent pas être vérifiés ou si le service a été jugé non satisfaisant, la proposition du soumissionnaire sera considérée comme non conforme et rejetée.

**Définissez le niveau d'expérience pour chacune des catégories d'employés mentionnées :**

#### **Gestionnaire de projet n° 1 :**

Au moins dix ans d'expérience dans l'industrie environnementale/de l'assainissement, y compris dix ans d'expérience en gestion générale (c.-à-d. responsabilité du budget du projet, affectation du personnel technique et respect des échéanciers de projet) dans des projets de retournement du sol ou d'assainissement de sites contaminés. Doit avoir géré un (1) projet d'assainissement de 1 000 000 \$ ou plus au cours des dix (10) dernières années.

**Tableau relatif à l'expérience du gestionnaire de projet n° 1**

|   |   |
|---|---|
| <b>Nom de la personne</b>   |   |
| <b>Nombre total d'années d'expérience à titre de gestionnaire de projet dans l'industrie environnementale/de l'assainissement (doit satisfaire au minimum de 10 ans d'expérience)</b> |   |
| <b>Projet d'assainissement de plus de 1 000 000 \$</b>  | <b>Valeur du projet en dollars :</b><br><br><b>Désignation et description du projet :</b><br><br><b>Date d'achèvement du projet :</b><br><br><b>Nom du répondant :</b><br><br><b>Téléphone du répondant :</b> |

**Contremaître/coordonnateur sur le terrain n° 1 :** Au moins dix (10) ans d'expérience dans l'industrie de l'environnement ou de l'assainissement, y compris 10 ans d'expérience avérée de la supervision sur le terrain d'employés contractuels, de l'inspection et de l'approbation de projets d'assainissement semblables aux installations et propriétés fédérales.

**Tableau relatif à l'expérience du contremaître/coordonnateur sur le terrain n° 1**

|   |   |
|---|---|
| <b>Nom de la personne :</b>   |   |
| <b>Nombre total d'années d'expérience dans l'industrie de l'environnement ou de l'assainissement (au moins 10 ans)</b>  |   |
| <b>Nombre d'années d'expérience dans le rôle de contremaître ou coordonnateur sur le terrain (au moins 10 ans)</b>  |   |
| <b>Veillez fournir le nom du projet et le nom d'une personne-ressource pour le projet (doit comprendre le nom et le numéro de téléphone de chaque personne-ressource). Remarque : Différents projets peuvent être utilisés pour les critères d'évaluation ci-dessous.</b> |   |
| <b>Tamisage de sol empilé pour de gros granulats (pierres et débris) à des fins de réduction du volume et de triage.</b>  | <b>Nom du projet :</b><br><br><b>Nom de la personne-ressource :</b><br><br><b>Titre de la personne-ressource :</b><br><br><b>Numéro de téléphone de la personne-ressource :</b><br><br><b>Brève description du projet :</b> |

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Reprise en sous-œuvre d'un bâtiment selon des plans d'ingénierie et des dessins de conception.</b></p> | <p>Nom du projet :</p> <p>Nom de la personne-ressource :</p> <p>Titre de la personne-ressource :</p> <p>Numéro de téléphone de la personne-ressource :</p> <p>Brève description du projet :</p>   |
| <p><b>Triage des sols par qualité environnementale aux fins d'élimination hors chantier.</b></p>             | <p>Nom du projet :</p> <p>Nom de la personne-ressource :</p> <p>Titre de la personne-ressource :</p> <p>Numéro de téléphone de la personne-ressource :</p> <p>Brève description du projet une fois le triage des sols par qualité environnementale aux fins d'élimination hors chantier terminé :</p> |

**Opérateur de machine :** Au moins 5 ans d'expérience de l'utilisation d'équipement lourd.

**Tableau relatif à l'expérience de l'opérateur de machine n° 1**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Nom de la personne</b></p>  |  |
| <p><b>Nombre d'années d'expérience dans le rôle d'opérateur de machinerie/d'équipement (au moins 5 ans)</b></p>   |  |
| <p><b>Veillez fournir le titre du projet et un répondant pour le projet (doit comprendre le nom et le n° de téléphone de chaque répondant). Note : Les projets différents peuvent être utilisés pour l'évaluation des critères énumérés ci-dessous.</b></p> |  |
| <p><b>Triage des sols par qualité environnementale aux fins d'élimination hors chantier</b></p>   | <p>Nom du projet :</p> <p>Nom du répondant :</p> <p>Titre du répondant :</p> |

|  |   |
|--|---|
|  | <p>N° de téléphone du répondant :</p> <p>Brève description de projet où le triage des sols par qualité environnementale aux fins d'élimination hors chantier a été effectué :</p>   |
| <p><b>Opération de différents équipements lourds, y compris une excavatrice, un bulldozer, un compacteur à rouleau, etc.</b></p> | <p>Nom du projet :</p> <p>Nom du répondant :</p> <p>Titre du répondant :</p> <p>N° de téléphone du répondant :</p> <p>Brève description du projet, y compris les types d'équipement utilisés Note : Plus d'un projet peut être indiqué pour ce critère, mais une seule référence est requise.</p> |

**Tableau relatif à l'expérience de l'opérateur de machine n° 2**

|  |  |
|--|--|
| <b>Nom de la personne</b>  |  |
| <b>Nombre d'années d'expérience dans le rôle d'opérateur de machinerie/d'équipement (au moins 5 ans)</b>   |  |
| <b>Veillez fournir le titre du projet et un répondant pour le projet (doit comprendre le nom et le n° de téléphone de chaque répondant). Note : Les projets différents peuvent être utilisés pour l'évaluation des critères énumérés ci-dessous.</b> |  |
| <p><b>Triage des sols par qualité environnementale aux fins d'élimination hors chantier</b></p>  | <p>Nom du projet :</p> <p>Nom du répondant :</p> <p>Titre du répondant :</p> |



|  |   |
|--|---|
|  | <p>N° de téléphone du répondant :</p> <p>Brève description de projet où le triage des sols par qualité environnementale aux fins d'élimination hors chantier a été effectué :</p>   |
| <p><b>Opération de différents équipements lourds, y compris une excavatrice, un bulldozer, un compacteur à rouleau, etc.</b></p> | <p>Nom du projet :</p> <p>Nom du répondant :</p> <p>Titre du répondant :</p> <p>N° de téléphone du répondant :</p> <p>Brève description du projet, y compris les types d'équipement utilisés Note : Plus d'un projet peut être indiqué pour ce critère, mais une seule référence est requise.</p> |

## Partie 2 – Plan d'avantages offerts aux Autochtones (PAA)

### Préambule

Le gouvernement du Canada s'est engagé à mener à bien la réconciliation avec les peuples autochtones et à assurer un échange significatif avec ces derniers. La présente invitation à soumissionner exige que les soumissionnaires incluent un plan en matière de sous-traitance, d'emplois et d'autres mesures à l'intention des peuples autochtones pendant toute la durée du projet. Établir un échange significatif avec les peuples autochtones dans l'ensemble du Canada est une priorité du gouvernement du Canada. Par le passé, Services publics et Approvisionnement Canada a réussi à tirer parti des possibilités de formation, d'emploi et de renforcement des capacités pour les peuples autochtones et il est heureux de continuer à travailler en collaboration avec les communautés autochtones et les intervenants sur des projets fédéraux.

La soumission du soumissionnaire doit inclure un régime d'avantages pour les autochtones, décrit ci-dessous avec sa soumission. Il faut donner suffisamment de détails dans le Plan des avantages offerts aux Autochtones (PAA) pour permettre au Canada d'évaluer la valeur et la qualité du PAA proposé, l'engagement et la communication avec les membres des Premières Nations de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River et/ou de Fort Nelson, ainsi que la probabilité que le soumissionnaire atteigne chacun des objectifs énumérés.

Si le soumissionnaire fait un effort valable pour communiquer avec les membres des Premières Nations de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River et/ou de Fort Nelson et qu'il ne réussit pas à obtenir la participation de sous-traitants ou à garantir d'autres éléments du PAA décrits ci-dessous, il doit tout de même présenter un PAA décrivant ses efforts de mobilisation des Autochtones de même que ses efforts de communication déployés pour respecter le critère obligatoire.

Le soumissionnaire doit tenter de communiquer avec toutes les Nations répertoriées dans le préambule du plan d'activités intégré (voir ci-dessous) au moins dix jours civils avant la date de clôture de l'appel d'offres. Pour ce faire, il doit envoyer un courriel à toutes les adresses électroniques des Nations figurant dans le préambule. Si la communication peut prendre diverses formes, la preuve de celle-ci, sous la forme d'un échange de courriels, doit être fournie avec la soumission. Si le soumissionnaire ne reçoit pas de réponse d'une Nation dans les cinq jours civils précédant la date de clôture de l'appel d'offres, il aura satisfait au critère de tentative valide. Le Canada se réserve le droit de vérifier cette tentative en communiquant avec la Nation visée. Si le Canada ne reçoit pas de réponse de cette Nation contestant la tentative dans les cinq jours civils suivant la demande, la tentative du soumissionnaire est considérée comme valide.

Pour les projets Iron Creek et JJJ (Fireside), les soumissionnaires doivent communiquer avec :

Brad Bonner  
Halfway River Group  
Téléphone : 250-785-4058  
Courriel : [bbonner@halfwayrivergroup.ca](mailto:bbonner@halfwayrivergroup.ca)

Et

Merli de Guzman  
Directeur des opérations, Première Nation de Blueberry River  
Téléphone : 250-630-2802  
Courriel : [bandadmin@blueberryfn.ca](mailto:bandadmin@blueberryfn.ca)

Et

Josh Mcilmoyle  
Première Nation de Prophet River  
Téléphone : 250-261-1937  
Courriel : [Josh.Mcilmoyle@prophetriverfn.ca](mailto:Josh.Mcilmoyle@prophetriverfn.ca)

Et

Brendan Youb  
Eh-Cho-Dene, Première Nation de Fort Nelson  
Téléphone : 250-774-7523  
Cellulaire : 250-500-1377  
Courriel : [Brendan@ehchodene.com](mailto:Brendan@ehchodene.com)

## **Directives à l'intention des soumissionnaires**

### **Sous-traitance (obligatoire)**

#### **2.1.1**

Ce que nous recherchons :

Comment le soumissionnaire compte conclure des contrats de sous-traitance avec du personnel technique faisant partie des Premières Nations de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River et/ou de Fort Nelson et avec des entreprises appartenant à des membres de ces Nations et/ou exploitées par celles-ci.

Le soumissionnaire doit :

- ☐ indiquer les sous-traitants ou les fournisseurs précis des Premières Nations de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River et/ou de Fort Nelson auxquels l'entrepreneur fera appel;
- ☐ indiquer la valeur estimative du matériel, de l'équipement, des biens et des services qui devraient être fournis par les entreprises des Premières Nations de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River et/ou de Fort Nelson, ainsi que la durée de l'affectation des sous-traitants;
- ☐ préciser comment les entreprises des Premières Nations de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River et/ou de Fort Nelson seront embauchées pour répondre aux exigences indiquées dans le cahier des charges du projet.

Aux fins d'évaluation, si l'entrepreneur principal est une entreprise de la Première Nation de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River ou de Fort Nelson, ou de deux de celles-ci, ou fait partie d'une coentreprise avec la Première Nation de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River ou de Fort Nelson, cela sera en soi considéré comme étant équivalent à la sous-traitance.

### 2.1.2 Ressources humaines (optionnel)

Ce que nous recherchons :

Comment le soumissionnaire compte satisfaire aux besoins en matière d'emploi des Premières Nations de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River et/ou de Fort Nelson. Les soumissionnaires sont encouragés à communiquer avec les Premières Nations de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River et/ou de Fort Nelson pour obtenir des renseignements.

Le soumissionnaire doit fournir :

- ☐ des descriptions et une liste des postes qui devraient être occupés par des personnes et des entreprises des Premières Nations de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River et/ou de Fort Nelson;
- ☐ les stratégies utilisées pour l'embauche de ces personnes et entreprises;
- ☐ le nombre prévu de personnes embauchées et la durée des emplois.

### 2.1.3 – Autres mesures (optionnel)

Ce que nous recherchons :

- ☒ Une liaison culturelle / environnementale (facultative) des Premières Nations de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River et/ou de Fort Nelson afin de faciliter les communications entre l'entrepreneur et la communauté locale et de contribuer à la surveillance environnementale, en donnant des conseils sur l'utilisation traditionnelle (le cas échéant). ), etc.

### **Formulaire du PAA**

Il est obligatoire d'intégrer un plan d'avantages offerts aux Autochtones. La valeur du PAA doit représenter au moins 15 % du montant total de la soumission pour que celle-ci soit jugée conforme. Les soumissions qui n'atteignent pas le minimum de 15 % seront jugées non conformes et ne seront pas prises en considération pour l'attribution du marché.

Le prix total de la soumission sera utilisé pour calculer et vérifier que la valeur minimale du PAA de 15,00 % est atteinte. Prendre note que seule la valeur réelle sera utilisée pour déterminer si une soumission est conforme. Voir l'exemple ci-après :

Exemple :

|                                    | Soumissionnaire A | Soumissionnaire B |
|------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Montant total de la soumission     | 20 000 000,00 \$  | 21 000 000,00 \$  |
| PAA proposé par le soumissionnaire | 2 999 900,00 \$   | 3 500 000,00 \$   |
| Seuil minimal de 15,00 % du PAA    | 3 000 000,00 \$   | 3 150 000,00 \$   |

|  | Non conforme | Conforme |
|--|--------------|----------|
|--|--------------|----------|

En utilisant le formulaire fourni, répondez à chacune des exigences. Les réponses doivent être écrites dans l'espace fourni sur le formulaire du PAA (aucune modification autorisée). La largeur et la longueur de la page du formulaire ne doit pas dépasser 8,5 po X 11 po.

Le soumissionnaire doit inclure dans sa proposition les renseignements suivants :

- les contrats de sous-traitance et/ou les ressources humaines (décrits aux points 2.1.1 et 2.1.2);
- les autres mesures (décrites au point 2.1.3) comme l'hébergement (obligatoire) et *l'agent de liaison culturelle (facultatif)*;
- les détails concernant les nombres et les calculs permettant de déterminer comment le soumissionnaire a conçu un PAA représentant au moins 10 % du prix de la soumission.

Remarque : Si des remplaçants ou des employés supplémentaires sont proposés après l'attribution du contrat, ils doivent être approuvés par la ou les Nations.

**Les éléments de preuve fournis par le soumissionnaire peuvent être vérifiés par le Canada. Si le soumissionnaire ne peut fournir les éléments de preuve nécessaires ou si ces éléments ne peuvent être vérifiés, ce dernier sera exclu, et sa soumission sera rejetée.**

Le Canada se réserve le droit de vérifier si les renseignements fournis sont exacts et complets, et si les clients mentionnés en référence sont satisfaits des services reçus. Dans le cas où les renseignements ne pourraient pas être vérifiés, la soumission sera considérée comme non recevable et rejetée.

|  |   |  |
|--|---|--|
| A. Types de sous-traitance (p. ex. matériel, équipement, biens et services)  |   |  |
| Indiquer les sous-traitants ou les fournisseurs précis des Premières Nations de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River et/ou de Fort Nelson auxquels l'entrepreneur | Indiquer la valeur du matériel, de l'équipement, des biens et des services fournis par les entreprises des Premières Nations de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River | Indiquer la durée estimative de l'affectation des sous-traitants |
|  | \$  |  |
|  | \$  |  |
|  | \$  |  |
|  | \$  |  |
|  | \$  |  |
|  | \$  |  |
|  | VALEUR TOTALE :   | \$   |
| Autres descriptions/commentaires :   |   |  |
| Valeur totale de A. Sous-traitance :   |   |  |

**B. Ressources humaines (remplir le tableau ci-dessous pour chiffrer cette exigence)**

| Colonne A  | Colonne B  | Colonne C              | Colonne D   |
|--|--|------------------------|---|
| Catégorie professionnelle ou poste (p. ex. charpenterie, administration et comptabilité) | Nombre d'heures réalisées par les travailleurs embauchés | Taux horaire estimatif | Valeur totale élargie de chaque catégorie professionnelle (B X C = D) |
|  |  |                        |   |
|  |  |                        |   |
|  |  |                        |   |
|  |  |                        |   |
|  |  |                        |   |
|  |  |                        |   |
|  |  |                        |   |
|  |  | VALEUR TOTALE :        | \$  |

Autres descriptions/commentaires :

Valeur totale de B. Ressources humaines :

**C. Autres mesures (y compris, sans s'y limiter, la liaison culturelle et environnementale avec le nom de la Première Nation et/ou du Conseil, la fourniture de transport, de vêtements de travail et de formation) :**

| Description des autres plans ou mesures que l'entrepreneur accomplira dans le cadre du PAA | Valeur (en \$) |
|--|----------------|
|  |                |
|  |                |
|  |                |
|  |                |
|  |                |
|  |                |
|  |                |
|  |                |
| VALEUR TOTALE :  | \$             |

Autres descriptions/commentaires :

Valeur totale de C. Autres mesures :

Valeur totale du Plan d'avantages offerts aux Autochtones (PAA)  
[(A + B + C) = Doit représenter au moins 15 % du prix de la soumission]

### Partie 3 – Attestation du Plan d'avantages offerts aux Autochtones

Le soumissionnaire doit présenter l'attestation suivante pour valider le formulaire de qualification et le formulaire du Plan d'avantages offerts aux Autochtones (PAA) fournis au moment de la présentation de la soumission.

#### ATTESTATION DU PLAN D'AVANTAGES OFFERTS AUX AUTOCHTONES DU SOUMISSIONNAIRE

| NOM (EN LETTRES MOULÉES)   | TITRE | SIGNATURE | DATE |
|--|-------|-----------|------|
| Le signataire autorisé du soumissionnaire atteste que le PAA pour la sous-traitance soumis dans la présente soumission est juste et complet et reconnaît qu'il n'existe aucun conflit d'intérêts avec ses sous-traitants, comme indiqué à la section IP11 – Limite des soumissions et IG17 – Conflit d'intérêts – Avantage indu. |       |           |      |

Le soumissionnaire devrait obtenir le nom et la signature des Premières Nations de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River et/ou de Fort Nelson, selon le groupe autochtone concerné par le PAA. Le groupe autochtone visé devrait valider le formulaire de qualification et le formulaire du Plan d'avantages offerts aux Autochtones (PAA) fournis au moment de la présentation de la soumission et attester qu'ils sont exacts et complets. (facultatif)

#### ATTESTATION DU PLAN D'AVANTAGES OFFERTS AUX AUTOCHTONES PAR LA PREMIÈRE NATION DE HALFWAY RIVER :

| NOM (EN LETTRES MOULÉES)   | TITRE | SIGNATURE | DATE |
|--|-------|-----------|------|
| Le signataire autorisé de la Première Nation de Halfway River atteste que le soumissionnaire a communiqué avec cette dernière en préparation de la partie 2 – Plan des avantages pour les Autochtones (PAA). |       |           |      |

#### ATTESTATION DU PLAN D'AVANTAGES OFFERTS AUX AUTOCHTONES PAR LA PREMIÈRE NATION DE BLUEBERRY RIVER :

| NOM (EN LETTRES MOULÉES)   | TITRE | SIGNATURE | DATE |
|--|-------|-----------|------|
| Le signataire autorisé de la Première Nation de Blueberry River atteste que le soumissionnaire a communiqué avec cette dernière en préparation de la partie 2 – Plan des avantages pour les Autochtones (PAA). |       |           |      |

#### ATTESTATION DU PLAN D'AVANTAGES OFFERTS AUX AUTOCHTONES PAR LA PREMIÈRE NATION DE PROPHET RIVER :

| NOM (EN LETTRES MOULÉES)   | TITRE | SIGNATURE | DATE |
|--|-------|-----------|------|
| Le signataire autorisé de la Première Nation de Prophet River atteste que le soumissionnaire a communiqué avec cette dernière en préparation de la partie 2 – Plan des avantages pour les Autochtones (PAA). |       |           |      |

**ATTESTATION DU PLAN D'AVANTAGES OFFERTS AUX AUTOCHTONES PAR LA PREMIÈRE NATION DE FORT NELSON :**

| NOM (EN LETTRES MOULÉES)   | TITRE | SIGNATURE | DATE |
|--|-------|-----------|------|
| Le signataire autorisé de la Première Nation de Fort Nelson atteste que le soumissionnaire a communiqué avec cette dernière en préparation de la partie 2 – Plan des avantages pour les Autochtones (PAA). |       |           |      |

**Partie 4 – Présentation du PAA définitif**

Pour l'entrepreneur retenu seulement.

L'entrepreneur retenu doit soumettre le PAA définitif aux fins d'approbation par le Canada dans les 10 jours ouvrables suivant l'attribution du contrat. Le PAA définitif doit comprendre une description claire du montant minimal des avantages pour les Autochtones engagé (à l'égard de la sous-traitance, des ressources humaines et des autres mesures) pendant la période de construction du projet et préciser comment le soumissionnaire répondra aux exigences contractuelles de ce marché. Il faut donner suffisamment de détails dans le Plan d'avantages offerts aux Autochtones pour permettre au gouvernement du Canada de déterminer la valeur et la qualité des avantages proposés pour les Autochtones ainsi que la probabilité pour le soumissionnaire d'atteindre chacun des avantages qui y sont énoncés en matière d'emploi direct (de main-d'œuvre) et d'approvisionnement avec des entreprises autochtones des Premières Nations de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River et/ou de Fort Nelson (notamment pour la sous-traitance et les autres mesures).

**Partie 5 – Rapport sur les réalisations de l'entrepreneur**

1. Pour l'entrepreneur retenu seulement – l'entrepreneur retenu doit remettre un résumé des activités entreprises pour respecter les engagements mentionnés dans la partie de sa soumission concernant le PAA. Le tableau suivant doit être rempli dans les dix (10) jours ouvrables suivant l'achèvement des travaux.
2. Le Canada se réserve le droit d'auditer le contenu du rapport à n'importe quel moment. L'entrepreneur principal doit fournir sur demande des renseignements détaillés, p. ex. des factures, des registres de travail, des états des gains, etc.
3. L'entrepreneur doit préciser si des objectifs n'ont pas été atteints et expliquer pourquoi.
4. L'information fournie peut être vérifiée.
5. Les engagements pris par l'entrepreneur seront assujettis aux conditions supplémentaires CS02 et CS03 de l'invitation à soumissionner.

**Renvoyer le rapport à :**

Gestionnaire de projet, Services publics et Approvisionnement Canada : À déterminer  
Courriel : À déterminer

**2.1.1 – Sous-traitance:**

**Avantages réels – Plan d'avantages offerts aux Autochtones**

| Indiquer les sous-traitants ou les fournisseurs précis des Premières Nations de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River et/ou de Fort Nelson auxquels l'entrepreneur fera appel | Indiquer les sous-traitants ou les fournisseurs précis des Premières Nations de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River et/ou de Fort Nelson auxquels l'entrepreneur fera appel | Indiquer les sous-traitants ou les fournisseurs précis des Premières Nations de Halfway River, de Blueberry River, de Prophet River et/ou de Fort Nelson auxquels l'entrepreneur fera appel |
|---|---|---|
|   | \$  |   |
|   | \$  |   |
|   | \$  |   |
|   | \$  |   |
|   | \$  |   |
|   | \$  |   |
|   | \$  |   |
|   | \$  |   |
| <b>Valeur totale (en \$)</b>  | \$  |   |

**Autres descriptions/commentaires :**

(Utiliser une nouvelle page, au besoin.)

**2.1.2 – Ressources humaines:**

L'entrepreneur doit indiquer le nombre d'heures par poste requis et le ou les noms des groupes autochtones qui ont profité des emplois offerts.

| Colonne A  | Colonne B  | Colonne C            | Colonne D   |
|--|--|----------------------|---|
| Catégorie professionnelle ou poste (p. ex. opérateur de machine, administration et comptabilité) | Nombre d'heures réalisées par les travailleurs embauchés | Taux de rémunération | Valeur totale élargie de chaque catégorie professionnelle (B X C = D) |
|  |  |                      |   |
|  |  |                      |   |
|  |  |                      |   |
|  |  |                      |   |
|  |  |                      |   |
|  |  |                      |   |



|                   |  |  |    |
|-------------------|--|--|----|
|                   |  |  |    |
| Total Value (\$): |  |  | \$ |

**Other description/comments:**  
(Use separate page if needed)

### 2.1.3 – Autres mesures

| Description des autres plans et mesures que l'entrepreneur a accomplis pendant toute la durée du marché | Valeur (en \$) |
|---|----------------|
|   |                |
|   |                |
|   |                |
|   |                |
|   |                |
|   |                |
|   |                |
| Valeur totale (en \$)   | \$             |

**Autres descriptions/commentaires :**  
(Utiliser une nouvelle page, au besoin.)

**Valeur totale de 2.1.1 – Sous-traitance, 2.1.2 – Ressources humaines et 2.1.3 – Autres mesures :**

\_\_\_\_\_ \$

**ATTESTATION DU PLAN D'AVANTAGES OFFERTS AUX AUTOCHTONES :  
ENTREPRENEUR PRINCIPAL**

\_\_\_\_\_  
**NOM EN LETTRES MOULÉES**

\_\_\_\_\_  
**SIGNATURE DATE**

**Le signataire autorisé de l'entrepreneur atteste que les renseignements contenus dans le  
RAPPORT SUR LES RÉALISATIONS DE L'ENTREPRENEUR sont exacts et complets.**

**ATTESTATION DU PLAN D'AVANTAGES OFFERTS AUX AUTOCHTONES PAR LA PREMIÈRE NATION DE HALFWAY RIVER :**

| NOM (EN LETTRES MOULÉES)   | TITRE | SIGNATURE | DATE |
|--|-------|-----------|------|
| Le signataire autorisé de la Première Nation de Halfway River atteste que le soumissionnaire a communiqué avec cette dernière en préparation de la partie 2 – Plan des avantages pour les Autochtones (PAA). |       |           |      |

**ATTESTATION DU PLAN D'AVANTAGES OFFERTS AUX AUTOCHTONES PAR LA PREMIÈRE NATION DE BLUEBERRY RIVER :**

| NOM (EN LETTRES MOULÉES)   | TITRE | SIGNATURE | DATE |
|--|-------|-----------|------|
| Le signataire autorisé de la Première Nation de Blueberry River atteste que le soumissionnaire a communiqué avec cette dernière en préparation de la partie 2 – Plan des avantages pour les Autochtones (PAA). |       |           |      |

**ATTESTATION DU PLAN D'AVANTAGES OFFERTS AUX AUTOCHTONES PAR LA PREMIÈRE NATION DE PROPHET RIVER :**

| NOM (EN LETTRES MOULÉES)   | TITRE | SIGNATURE | DATE |
|--|-------|-----------|------|
| Le signataire autorisé de la Première Nation de Prophet River atteste que le soumissionnaire a communiqué avec cette dernière en préparation de la partie 2 – Plan des avantages pour les Autochtones (PAA). |       |           |      |

**ATTESTATION DU PLAN D'AVANTAGES OFFERTS AUX AUTOCHTONES PAR LA PREMIÈRE NATION DE FORT NELSON :**

| NOM (EN LETTRES MOULÉES)   | TITRE | SIGNATURE | DATE |
|--|-------|-----------|------|
| Le signataire autorisé de la Première Nation de Fort Nelson atteste que le soumissionnaire a communiqué avec cette dernière en préparation de la partie 2 – Plan des avantages pour les Autochtones (PAA). |       |           |      |

**ANNEXE B – ATTESTATION D'ASSURANCE**

(Pour informations seulement, n'est pas requise lors du dépôt de soumission)

Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
CanadaPublic Works and  
Government Services  
Canada**ATTESTATION D'ASSURANCE**

Page 1 de 2

Description et emplacement des travaux

Assainissement de sols contaminé, Route de l'Alaska, C-B

N° de contrat.

EZ897-201126/001/PWY

N° de projet

|  |                   |       |          |             |
|--|-------------------|-------|----------|-------------|
| Nom de l'assureur, du courtier ou de l'agent   | Adresse (N°, rue) | Ville | Province | Code postal |
| Nom de l'assuré (Entrepreneur)   | Adresse (N°, rue) | Ville | Province | Code Postal |
| Assuré additionnel<br><b>Sa majesté la Reine du chef du Canada représentée par le Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux</b> |                   |       |          |             |

| Genre d'assurance   | Compagnie et N° de la police | Date d'effet<br>J / M / A | Date<br>d'expiration<br>J / M / A | Plafonds de garantie  |                                      |   |
|---|------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|---|--------------------------------------|---|
| <b>Responsabilité civile<br/>des entreprises</b><br><b>Responsabilité<br/>complémentaire/exc<br/>édentaire.</b> |                              |                           |                                   | Par sinistre<br>\$<br>\$  | Global général<br>annuel<br>\$<br>\$ | Global -<br>Risque après<br>travaux<br>\$<br>\$ |
|   |                              |                           |                                   |   |                                      |   |
| <b>Responsabilité<br/>pollution des<br/>entreprises</b>   |                              |                           |                                   | \$<br><input type="checkbox"/> Par incident<br><input type="checkbox"/> Par événement |                                      | Global<br>\$                                    |
|   |                              |                           |                                   |   |                                      |   |
|   |                              |                           |                                   |   |                                      |   |
|   |                              |                           |                                   |   |                                      |   |

J'atteste que les polices ci-dessus ont été émises par des assureurs dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada et que ces polices sont présentement en vigueur, comprennent les garanties et dispositions applicables de la page 2 de l'Attestation d'assurance, incluant le préavis d'annulation ou de réduction de garantie.

Nom de la personne autorisée à signer au nom de(s) l'assureur(s) (Cadre, agent, courtier)

Numéro de téléphone

Signature

Date J / M / A

## ATTESTATION D'ASSURANCE Page 2 de 2

### Généralités

Les polices exigées à la page 1 de l'Attestation d'assurance doivent être en vigueur et doivent inclure les garanties énumérées sous le genre d'assurance correspondant de cette page-ci.

Les polices doivent assurer l'entrepreneur et doivent inclure, en tant qu'assuré additionnel, Sa majesté la Reine du chef du Canada représentée par le Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.

La police d'assurance doit comprendre un avenant prévoyant un préavis écrit d'au moins trente (30) jours en cas d'annulation de l'assurance ou de toute réduction de la garantie d'assurance.

Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.

### Responsabilité civile des entreprises

La garantie d'assurance fournie ne doit pas être substantiellement inférieure à la garantie fournie par la dernière publication du formulaire BAC 2100.

La police doit inclure ou avoir un avenant pour l'inclusion d'une garantie pour les risques et dangers suivants si les travaux y sont assujettis :

- a) Dynamitage.
- b) Battage de pieux et travaux de caisson.
- c) Reprise en sous-œuvre.
- d) Enlèvement ou affaiblissement d'un support soutenant toute structure ou terrain, que ce support soit naturel ou non, si le travail est exécuté par l'entrepreneur assuré.

La police doit comporter:

- a) un « Plafond par sinistre » d'au moins **5 000 000 \$**;
- b) un « Plafond global général » d'au moins **10 000 000 \$** par année d'assurance, si le contrat d'assurance est assujetti à une telle limite.
- c) un « Plafond pour risque produits/après travaux » d'au moins **5 000 000 \$**.

Une assurance responsabilité complémentaire ou excédentaire peut être utilisée pour atteindre les plafonds obligatoires.

### Responsabilité pollution des entreprises

La limite de responsabilité doit avoir un plafond équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à **1 000 000 \$** par incident ou par événement et suivant le plafond global.

## ANNEXE C - RAPPORT VOLONTAIRE D'APPRENTIS EMPLOYÉS PENDANT LES CONTRATS (exemple)

*(Ce rapport volontaire n'est pas requis lors du dépôt de soumission)*

L'entrepreneur devrait compiler et tenir à jour des données sur le nombre d'apprentis ayant été embauchés pour travailler sur le contrat, ainsi que leur métier spécialisé.

L'entrepreneur devrait fournir ces données conformément au format ci-dessous. Si aucun apprenti n'a été embauché pendant la durée du contrat, l'entrepreneur devrait soumettre un rapport portant la mention « néant ».

Les données devraient être présentées à l'autorité contractante au plus tard six mois après l'octroi du contrat ou à la fin du contrat, selon la première éventualité.

| Nombre d'apprentis embauchés | Métier spécialisé |
|------------------------------|-------------------|
|                              |                   |
|                              |                   |
|                              |                   |
|                              |                   |
|                              |                   |
|                              |                   |
|                              |                   |
|                              |                   |
|                              |                   |
|                              |                   |
|                              |                   |
|                              |                   |
|                              |                   |
|                              |                   |
|                              |                   |
|                              |                   |
|                              |                   |
|                              |                   |
|                              |                   |